



FICHE PROJET DE THESE pour ANNEE 2021-2022

Discipline du Doctorat	4200022 - Sciences du Langage – Linguistique
Mention du Doctorat	Sciences du langage : linguistique et phonétique générales – 7°
Domaine scientifique principal	Linguistique romane
Domaines scientifiques secondaires	-
Entités de rattachement	UMR LISA - ICPP
Direction de la thèse	Estelle RETALI-MEDORI, Dr-HDR 06 10 16 09 97 - medori_e@univ-corse.fr
Collaborations extérieures éventuelles envisagées	Universités de Sienne, Paris VIII, Lyon III, Montpellier, Berlin (Humboldt)
Type de financement visé	-
Connaissances et compétences requises chez l'étudiant	Master Sciences du Langage, Master Lettres, Master Langues, Master Langue et Culture Corses. Connaissance souhaitable de l'italien et de l'histoire de la langue italienne
Titre de la thèse	La codification orthographique du corse : problématiques linguistiques pour une langue en élaboration
Abstract 2	Depuis les jalons posés par F. D. Falcucci au XIXe s., la codification du corse a connu diverses évolutions qu'il conviendrait de décrire et d'interroger à la lumière des Sciences du Langage. La thèse se pose donc comme une approche critique de la question de la codification orthographique du corse depuis le XIXe s.
Abstract 2	La thèse s'inscrit dans les développements en cours autour du programme NALC-BDLC qui relève de l'axe 1 de l'équipe ICPP (UMR LISA). Elle contribuera à une connaissance approfondie du corse avec un volet applicatif important (aide à la codification) ce qui est un besoin scientifique et social (besoin d'outillage du corse).
Explication sur page suivante	

Explicitation du Projet de thèse

1°) Présentation des aspects scientifiques du projet de thèse

En 1875, Francesco Domenico Falcucci opérait la première description linguistique du corse auquel il offrait un premier modèle de codification inspiré et adapté de l'orthographe italienne. L'édition du *Vocabolario dei dialetti, geografia e costumi* della Corsica de Falcucci en 1915 a aussi contribué à diffuser les choix proposés par l'auteur.

Successivement, des débats ont eu cours entre les intellectuels insulaires autour de certains choix graphiques et, en 1971, le manuel *Intricciate è cambiarine* de D. A. Geronimi et P. Marchetti donne un cadre à l'orthographe du corse. Toutefois, P. Marchetti remettra en cause certains choix de ce manuel tandis que d'autres auteurs corses, qui ont opéré notamment dans le domaine de la pédagogie du corse et la littérature ont diffusé des modèles qui ont conduit le corse à une diversification des pratiques. En effet, en l'absence d'une institution et d'une norme ou tout au moins d'un modèle dont le prestige social serait en mesure de fédérer les choix des locuteurs, la licence croisée aux évolutions linguistiques (contact avec le français) ont conduit à un polymorphisme important des pratiques scripturales. En outre, les descriptions linguistiques qui permettent aux langues de construire des modèles graphiques stables ne sont pas convoquées dans une réflexion nécessaire à l'outillage et la pédagogie du corse ce qui constitue un obstacle à la stabilité du système.

La thèse devrait donc établir une rétrospective de l'ensemble des débats et solutions offertes pour l'orthographe du corse depuis les propositions de Francesco Domenico Falcucci, en prenant en considération la façon dont les auteurs qui ont employé ou amendé voire débattu des solutions graphiques, ont tenté d'y trouver des solutions notamment dans une perspective de mobiliser un système en mesure d'écrire les différentes variétés dialectales du corse.

En s'appuyant sur un corpus de données écrites et orales (interface graphie – phonologie voire prosodie qui peut se poser, par exemple, et outre la dimension morphosyntaxique et sémantique, dans l'écriture des clitiques) et en comparant les points de vue, il appartiendra au doctorant de porter un regard critique, éclairé par le système linguistique lui-même et les descriptions qui en ont été faites par les linguistes, sur le voire les systèmes graphiques mis en œuvre depuis les travaux de F. D. Falcucci. Il conviendra également de mettre en évidence, à la lumière de l'histoire de la langue italienne et de la codification de dialectes italo-romans voire d'autres variétés romanes, comment le corse s'est nourri de l'expérience d'autres langues et comment le système orthographique du français, aujourd'hui variété de référence en substitution de l'italien, impacte les pratiques des locuteurs et les choix des pédagogues.

2°) Présentation des enjeux de la thèse

La question de la codification orthographique du corse est une question qui nécessite un travail de recherches spécifique, mené dans le cadre des Sciences du Langage. Par son objet (le corse) et par son approche (Sciences du Langage), cette thèse s'avère être en adéquation avec la politique scientifique de l'UCPP. Elle s'inscrit dans les développements actuels du programme scientifique du Nouvel Atlas Linguistique et ethnographique de la Corse (NALC) – Banque de Données Langue Corse (BDLC), programme de recherches rattaché à l'Université depuis son ouverture en 1981 et actuellement réalisé au sein de l'UMR 6240 LISA et correspond à des problématiques de recherches de l'opération Itinéraires Linguistiques de l'axe 1 de l'équipe ICPP.

Le développement de l'écriture du corse sur divers supports (papier, Internet, télécommunications) et dans des contextes dans lesquels il était auparavant absent (institutions, vie publique) conjugué avec l'importance de l'enseignement de la langue à plusieurs niveaux, créent un besoin fort en termes de codification de la langue. Celle-ci doit s'appuyer sur une réflexion nourrie par une connaissance scientifique des phénomènes linguistiques en mesure de répondre à des questionnements s'opérant à plusieurs niveaux.

Ceci est un préalable indispensable à la réalisation d'outils pédagogiques ou numériques tels que ceux qui pourront émaner du Traitement Automatique des Langues appliqué au corse (cf. développements de la recherche au sein du programme NALC-BDLC dans le cadre du CPER). En effet, des outils tels que les correcteurs d'orthographe, les traducteurs automatiques ou la saisie intuitive doivent pouvoir s'appuyer sur de tels travaux. D'une façon plus traditionnelle, les manuels pédagogiques ou les productions lexicographiques nécessitent également d'établir une référence stable sur le plan graphique. La thèse répond donc à un besoin scientifique et social fort.